Woher kommst du?

तुम कहाँ के हो ?

व्याकरण-सार

कृपया ध्यान दें:
इस पाठ में पिछले पाठों में व्यवहृत व्याकरण को दुहराया जाएगा.

प्रश्नवाचक सर्वनाम
woher इसके द्वारा यह पूछा जाता है कि कोई व्यक्ति या वस्तु कहाँ के हैं.

आप इस तरह से बोल सकते हैं:
यदि आप किसी से पूछना चाहते हों कि वह कहाँ का है: Woher kommst du?
Woher kommen Sie?

यदि आप बताना चाहते हों कि बात स्वाभाविक है: Sowieso!

इस पाठ के पहले पाँच दृश्य होटल युरोप के जलपान-कक्ष में घटित होते हैं. और तब आपको पता चलेगा कि एक्स किस तरह आन्द्रेयास के पास आई. प्रथम दृश्य में आपका परिचय हान्ना क्लाज़ेन के साथ होगा जो होटल युरोप में कक्ष परिचारिका है. कप-प्लेट से लदा एक ट्रे उसके हाथ से गिर जाता है, और एक भला अतिथि उसकी सहायता करता है.

1. junge Frau = पहली युवती
2. junge Frau = दूसरी युवती
1. Hotelgast = पहला अतिथि
2. Hotelgast = दूसरा अतिथि
Junger Mann = युवक

1. junge Frau: Guten Morgen.
2. junge Frau: Guten Morgen.

(कप-प्लेट से लदा एक ट्रे ज़मीन पर गिर जाता है)

Hanna: O – nein!
1. Hotelgast: O – warten Sie!
Ex: Au weia! Alles kaputt!
Hanna: Danke. Vielen Dank. Das ist sehr freundlich.
Ex: Sehr freundlich.

दूसरे दृश्य में उंनीदी आँखें लिए एक व्यक्ति जलपान कक्ष में आता है.

Hanna: Guten Morgen.
2. Hotelgast: Morgen.
Hanna: Tee oder Kaffee?

(वह व्यक्ति कोई उत्तर नहीं देता है.)

Hanna: Entschuldigen Sie, möchten Sie Tee oder Kaffee?
2. Hotelgast: Entschuldigung. Ich bin noch sehr müde. Kaffee bitte.

तीसरे दृश्य में लंबे समय के बाद अचानक होटल युरोप में डा. थ्युरमन की एक मित्र से भेंट होती है.

1. Hotelgast: Guten Morgen.
Thürmann: Guten Morgen.
1. Hotelgast: Wer ist das nur? Seltsam, seltsam. Ja klar, das ist doch . . . Entschuldigen Sie bitte!
Thürmann: Ja, was ist?
1. Hotelgast: Sie sind doch Herr Thürmann, oder?
Thürmann: Ja. Und du, ja, du bist doch . . . Stefan!

चौथे दृश्य में एक युवक एक महिला के साथ बातचीत करने की कोशिश करता है और उससे ढेर सारे सवाल करता है.

Junger Mann: Sagen Sie mal: Sie sind also Journalistin und machen Reportagen?
Journalistin: Ja.
Junger Mann: Interessant. Sehr interessant. Das ist sehr interessant.
Journalistin: Ja. Stimmt.
Junger Mann: Sagen Sie mal: Was machen Sie da?
Journalistin: Ach, recherchieren . . .
Ex: Recherchierenrecherchieren . . .

पाँचवें दृश्य में दो युवतियों को, जिनमें से एक छात्रा है, पता चलता है कि वे एक ही शहर आउग्सबुर्ग की हैं. आउग्सबुर्ग दक्षिण जर्मनी में म्युनिख के निकट स्थित है.

1. junge Frau: Und was machst du?
2. junge Frau = Studentin: Ich bin Studentin.
1. junge Frau: Und woher kommst du?
Studentin: Aus Augsburg.
1. junge Frau: Echt?? Ich auch!
Studentin: Was?! Du kommst auch aus Augsburg?

तब एक्स आन्द्रेयास से पूछती है कि वह किस शहर का है. और आन्द्रेयास एक्स से मज़ाक में पूछता है कि वह कहाँ की है.

Ex: Andreas, woher kommst du?
Andreas: Ich komme aus Köln. Und du? Woher kommst du?
Ex: Ich? Ich komme aus . . .

अंतिम दृश्य में आपको पता चलता है कि एक्स, जो अदृश्य है, लेकिन जिसकी आवाज़ स्पष्ट रूप से सुनाई देती है, आन्द्रेयास से कैसे मिली. आन्द्रेयास 'कोलोन में हाइन्सेलमेंशेन' नामक पुस्तक पढ़ रहा था. मिथक के अनुसार जब रात में कारीगर सो रहे होते थे तो परी लोक के ये चरित्र आकर उनका काम कर जाते थे. कोलोन के नागरिकों को इससे बहुत ख़ुशी होती थी. आन्द्रेयास ने भी गहरी साँस लेकर सोचा था कि अगर उसका भी कोई ऐसा ही मददगार होता तो कितना अच्छा होता. लेकिन फिर उसने सोचा कि ऐसा नहीं हो सकता क्योंकि वे सुनहले दिन तो यूँ भी **(sowieso)** *बीत चुके. यह जादुई शब्द* **sowieso** *सुनते ही एक जिन्न पुस्तक से कूदकर आन्द्रेयास के सामने आ गई. आन्द्रेयास ने उसका नाम एक्स रखा क्योंकि लैटिन में एक्स का अर्थ 'से' होता है और वह एक पुस्तक से निकली थी. वैसे आन्द्रेयास को यह पता नहीं चला कि* **sowieso** *एक जादुई शब्द है.*

Andreas: Ich möchte auch so . . . Na ja – das ist sowieso vorbei!
Ex: Hhmm, hhmm. Hallo! Hallo! Da bin ich.
Andreas: Wer bist du?
Ex: Ich bin . . .
Andreas: Wer bist du?
Ex: Ich bin ich.

WÖRTER UND WENDUNGEN

शब्द और प्रयोग

warten	प्रतीक्षा करना
O – warten Sie!	ओ, प्रतीक्षा कीजिए
Au weia!	अरे राम !
Alles kaputt!	सब टूट गया.
Vielen Dank.	बहुत-बहुत धन्यवाद.
freundlich	मित्रवत / मैत्रीपूर्ण
der Tee	चाय
oder	या/अथवा
der Kaffee	कॉफी
noch	अभी भी
Ja klar.	हाँ, बेशक.....
Wer ist das nur?	अरे, यह कौन है ?
die Journalistin	पत्रकार (स्त्रीलिंग रुप)
die Studentin	छात्र (स्त्रीलिंग रुप)
woher?	कहाँ से
kommen	आना
aus (Berlin)	से (आउग्सबुर्ग)
Echt?	सचमुच ?
Na ja.	चलो ठीक है.
Das ist vorbei.	मामला ख़त्म.
vorbei	समाप्त होना, बीतना
Das ist sowieso vorbei.	यह तो यूँ भी बीत गया.
sowieso	यूँ भी
Ich bin ich.	मैं मैं हूँ.

ÜBUNGEN

अभ्यास

1 पिछले पाँच दृश्यों में ये पात्र क्या कहते हैं ? सही खाने में काटे का निशान लगाएँ.

Ein Gast = एक अतिथि **Frau** = महिला

Ex
- ☐ Na ja.
- ☐ Alles kaputt.
- ☐ Alles okay.

Hanna
- ☐ Das ist sehr interessant.
- ☐ Das ist neu.
- ☐ Das ist sehr freundlich.

Ein Gast
- ☐ Kaffee bitte!
- ☐ Tee bitte.
- ☐ Ein Bier.

Ein Gast
- ☐ Das ist doch Herr Thürmann.
- ☐ Du bist doch Herr Thürmann.
- ☐ Sie sind doch Herr Thürmann.

Frau
- ☐ Ich bin Portier.
- ☐ Ich bin müde.
- ☐ Ich bin Studentin.

2 वाक्य पूरा करें.

Woher kommst du?

Ich ______________________ Augsburg.

______________________ Berlin.

______________________ Köln.